

Germany-Aalen: X-ray devices  
OJ S 63/2023 29/03/2023  
Contract award notice  
Supplies

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Kliniken Ostalb gemeinnützige kAöR

Postal address: Im Kälblesrain 1

Town: Aalen

NUTS code: DE11D Ostalbkreis

Postal code: 73430

Country: Germany

Contact person: AGKAMED GmbH

E-mail: [vergabe@agkamed.de](mailto:vergabe@agkamed.de)

Telephone: +49 20118550

Fax: +49 2011855399

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.agkamed.de/>

**I.2. Information about joint procurement**

The contract is awarded by a central purchasing body

**I.4. Type of the contracting authority**

Body governed by public law

**I.5. Main activity**

Health

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Röntgenanlagen - Kliniken Ostalb

Reference number: INVP-008-2022

**II.1.2. Main CPV code**

33111000 X-ray devices

**II.1.3. Type of contract**

Supplies

**II.1.4. Short description**

Die Ostalb Kliniken beabsichtigen den Kauf von zwei digitalen, vollautomatischen in drei Raumachsen motorisierten Röntgenaufnahmeplätzen inklusive Rasterwandstativ (RWS) (Teil 1) sowie von zwei digitalen, mobilen Röntgengeräten in einem Gesamtpaket mit Teil 1 (Röntgen-Bucky).

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.7. Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 100,00 EUR

### **II.2. Description**

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE11D Ostalbkreis

Main site or place of performance: Kliniken Ostalb gemeinnützige kAöR Im Kälblesrain 1  
73430 Aalen

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Die Ostalb Kliniken beabsichtigen den Kauf von zwei digitalen, vollautomatischen in drei Raumachsen motorisierten Röntgenaufnahmeplätzen inklusive Rasterwandstativ (RWS) (Teil 1). Gefordert werden Systeme modernster Bauart mit einem mobilen Detektor und einem fest verbauten Detektor im Rasterwandstativ. Die in diesem Leistungsverzeichnis (Teil 1) geforderten Geräte / Systeme müssen absolut kompatibel zu den Geräten und Systemen aus Teil 2 sein. Die mobilen Detektoren müssen unter den Geräten, die einen mobilen Detektor verwenden, ausgetauscht werden können. Die digitalen, vollautomatischen Röntgenaufnahmeplätze ermöglichen Röntgenuntersuchungen im Unfallbereich und unterstützen eine zügige Arbeit sowie die sofortige Darstellung der Aufnahmen. Das System besteht aus einem universell einsetzbaren Röntgenaufnahmeplatz als Zwei-Detektorlösung mit je zwei digitalen Flachdetektoren und einem Patientenlagerungstisch. Das System muss für alle Bucky-Aufnahmen mit Raster am stehenden, liegenden und sitzenden Patienten, die konventionell am Stativ oder auf einem Röntgentisch untersucht werden, geeignet sein. Das System sollte folgende Freiheitsgrade besitzen: vertikale Nachlaufsteuerung von Strahler, Tisch und Detektor, Ausrichtung vertikal, horizontal und gekippt, mit motorischer Unterstützung und schräge Abwinkelung für Spezialaufnahmen. Die Vielzahl der Projektionsmöglichkeiten soll über eine automatische Belichtungssteuerung mit frei wählbaren Messfelddominanten (Mindestens 3 Messkammern) unterstützt werden. Es wird ein Röntgengenerator mit mind. 80 kW in Kombination mit einem Röntgenstrahler und automatischer Tiefenblende gefordert. Der Strahler soll an einem 3D-Deckenstativ mit Nachlaufsteuerung, welches im Raum sowohl in Längs- als auch in Querrichtung in einem weiten Bereich verfahrbar ist, befestigt sein. Die Anordnung der Systemkomponenten soll eine bestmögliche Ausnutzung des vorhandenen Raumes gestatten und auch für Betaufnahmen geeignet sein.

Der Digitale Röntgenaufnahmeplatz ist als Einheit zu betrachten. Sämtliches für die Funktion erforderliches Zubehör ist zu liefern und zu montieren. Das Angebot beinhaltet die Lieferung, Installation, behördliche und sicherheitstechnische Abnahme bis zur Übergabe der voll funktionsfähigen Anlage einschließlich allen zum Betrieb erforderlichen Zubehörs an den Betreiber. Die vorhandenen Räumlichkeiten müssen ohne größere Umbauarbeiten (Versetzen von Wänden, etc.) für die hier geforderte Anlage genutzt werden können. Aus diesem Grund wird der Anbieter gebeten, die für seine Anlage optimale Position in dem beigefügten Bauplan mittels DWG-Datei einzufügen. Sollte neben der Unterkonstruktion der Anlage eine Schwerlastdecke erforderlich sein, so muss dies im Lieferumfang / Angebot enthalten sein! Mit

dem ausgefüllten Leistungsverzeichnis sind alle zur Beurteilung notwendigen Produktdaten sowie für alle Systemkomponenten das aktuelle DICOM Conformance Statement abzugeben. Die Einbindung in das vorhandene PACS ist zwingend erforderlich und im Gesamtangebot enthalten.

Die Ostalb Kliniken beabsichtigen den Kauf von zwei digitalen, mobilen Röntgengeräten in einem Gesamtpaket mit Teil 1 (Röntgen-Bucky). Für die mobilen Detektoren muss ein Detektor-Sharing möglich sein. Die in diesem Leistungsverzeichnis (Teil 2) geforderten Geräte / Systeme müssen absolut kompatibel zu den Geräten und Systemen aus Teil 1 sein. Die mobilen Detektoren müssen unter den Geräten, die einen mobilen Detektor verwenden, ausgetauscht werden können. Für das mobile Röntgen werden zwei leichte und kompakte Röntgengeräte mit einer möglichst hohen Bildqualität gefordert.

Sämtliches für die Funktion erforderliches Zubehör ist zu liefern und zu montieren. Das Angebot beinhaltet die Lieferung, Installation, behördliche und sicherheitstechnische Abnahme bis zur Übergabe der voll funktionsfähigen Anlage einschließlich allen zum Betrieb erforderlichen Zubehörs an den Betreiber. Mit dem ausgefüllten LV sind alle zur Beurteilung notwendigen Produktdaten sowie für alle Systemkomponenten das aktuelle DICOM Conformance Statement abzugeben. Die Einbindung in das vorhandene PACS ist zwingend erforderlich und im Gesamtangebot enthalten.

Sämtliche Dienstleistungen wie Projektierung, Projektüberwachung, Konfiguration von Hard- und Software, Sachverständigenabnahme, Personal- und Nutzertraining etc. müssen im Gesamtpreis enthalten sein.

#### **II.2.5. Award criteria**

Quality criterion - Name: Funktionalität / Weighting: 40

Price - Weighting: 60.00

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Leistungsverzeichnis Teil 1:

- Wartungskosten für Service-Abdeckung am Wochenende (p.a.)

Leistungsverzeichnis Teil 2:

- Vollwartungsvertrag gemäß Leistungsverzeichnis (Laufzeit 8 Jahre) nach Gewährleistung.

- Wartungskosten für Service-Abdeckung am Wochenende (p.a.)

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

## **IV.2. Administrative information**

### **IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2022/S 204-578354](#)

### **IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system**

### **IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice**

## **Section V: Award of contract**

---

### **Title:**

Auftragsvergabe Siemens Healthcare GmbH

A contract/lot is awarded: yes

## **V.2. Award of contract**

### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

07/03/2023

### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 2

Number of tenders received from SMEs: 0

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Siemens Healthcare GmbH

Postal address: Karlheinz-Kaske-Str. 2

Town: Erlangen

NUTS code: DE11D Ostalbkreis

Postal code: 91052

Country: Germany

E-mail: [Ausschreibungen.Team@siemens-healthineers.com](mailto:Ausschreibungen.Team@siemens-healthineers.com)

Telephone: +49 9131843171

The contractor is an SME: yes

### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 100,00 EUR

### **V.2.5. Information about subcontracting**

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.3. Additional information**

Bekanntmachungs-ID: CXS0YD3YW10FH2L3

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1.**

**Review body**

Official name: Vergabekammer Baden-Württemberg im Regierungspräsidium Karlsruhe  
Postal address: Durlacher Allee 100  
Town: Karlsruhe  
Postal code: 76137  
Country: Germany  
Telephone: +49 721/926-8730  
Fax: +49 721/926-3985

**VI.4.2. Body responsible for mediation procedures**

Official name: Vergabekammer Baden-Württemberg im Regierungspräsidium Karlsruhe  
Postal address: Durlacher Allee 100  
Town: Karlsruhe  
Postal code: 76137  
Country: Germany  
Telephone: +49 721/926-8730  
Fax: +49 721/926-3985

**VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens ist unzulässig, soweit

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegen über dem Auftraggeber gerügt werden,
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

24/03/2023